

ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation
de l'accréditation, de la sécurité et qualité
des produits et services

ILNAS-EN ISO 11393-1:2018

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 1: Banc d'essai à volant d'inertie pour les essais de résistance à

Schutzkleidung für die Benutzer von
handgeführten Kettensägen - Teil 1:
Prüfstand zur Prüfung des Widerstandes
gegen Kettensägen-Schnitte (ISO

Protective clothing for users of hand-held
chainsaws - Part 1: Test rig for testing
resistance to cutting by a chainsaw (ISO
11393-1:2018)

10/2018



Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN ISO 11393-1:2018 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN ISO 11393-1:2018.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

Version Française

Vêtements de protection pour utilisateurs de scies à chaîne tenues à la main - Partie 1: Banc d'essai à volant d'inertie pour les essais de résistance à la coupure par une scie à chaîne (ISO 11393-1:2018, Version corrigée 2020-05)

Schutzkleidung für die Benutzer von handgeführten
Kettensägen - Teil 1: Prüfstand zur Prüfung des
Widerstandes gegen Kettensägen-Schnitte (ISO 11393-
1:2018)

Protective clothing for users of hand-held chainsaws -
Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a
chainsaw (ISO 11393-1:2018)

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 12 août 2018.

Cette norme européenne a été corrigée et rééditée par le Centre de gestion du CEN-CENELEC le 09 septembre 2020.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Macédoine du Nord, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles

Sommaire

Page

Avant-propos européen 3

ILNAS-EN ISO 11393-1:2018 - Preview only Copy via ILNAS e-Shop

Avant-propos européen

Le présent document (EN ISO 11393-1:2018) a été élaboré par le Comité Technique ISO/TC 94 « Sécurité individuelle -- Equipement de protection individuelle » en collaboration avec le Comité Technique CEN/TC 162 « Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et y compris les gilets de sauvetage » dont le secrétariat est tenu par DIN.

La présente Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en avril 2019 et les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en avril 2019.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu responsable de l'identification de tels ou tels brevets.

Ce document remplace l'EN 381-1:1993.

Ce document a été préparé dans le cadre d'un mandat confié au CEN par la Commission Européenne et l'Association Européenne de Libre Échange.

Selon le règlement intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

Notice d'entérinement

Le texte de l'ISO 11393-1:2018, Version corrigée 2020-05 a été approuvé par le CEN comme EN ISO 11393-1:2018 sans aucune modification.

**Vêtements de protection pour
utilisateurs de scies à chaîne tenues à
la main —**

**Partie 1:
Banc d'essai à volant d'inertie pour les
essais de résistance à la coupure par
une scie à chaîne**

Protective clothing for users of hand-held chainsaws —

Part 1: Test rig for testing resistance to cutting by a chainsaw



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2018

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
Fax: +41 22 749 09 47
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	vi
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	2
4 Principes	3
5 Banc d'essai	3
5.1 Généralités.....	3
5.2 Élément moteur et dispositif d'accouplement.....	4
5.3 Ensemble scie.....	4
5.3.1 Généralités.....	4
5.3.2 Éléments de l'ensemble scie.....	4
5.3.3 Système de dégagement.....	7
5.3.4 Instrumentation.....	7
5.3.5 Fixation pour l'ensemble scie.....	8
5.4 Support du matelas d'étalonnage.....	8
5.5 Dispositif de fixation du matelas d'étalonnage.....	9
6 Matériaux d'étalonnage	9
7 Étalonnage du banc d'essai	10
7.1 Généralités.....	10
7.2 Démarrage du banc d'essai.....	10
7.3 Temps d'arrêt de la chaîne.....	10
7.4 Mesurage de la vitesse de la chaîne.....	10
7.5 Étalonnage avec matériau de bourrage (matelas).....	10
7.5.1 Conditionnement de la chaîne.....	10
7.5.2 Fixation du matelas d'étalonnage.....	11
7.5.3 Essai de tranchage.....	11
Annexe A (normative) Informations supplémentaires sur les matelas d'étalonnage	12
Annexe B (normative) Essai des matelas d'étalonnage à 19 m/s et 21 m/s	13
Annexe C (informative) Méthode de vérification du moment d'inertie autour du pivot	14